**ДОГОВОР ПРОСТОГО ТОВАРИЩЕСТВА  
(О СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)**

г. Минск\_\_ «\_23\_\_» \_\_июня\_\_\_ 2012\_ г.

\_\_\_\_ООО «Оптмашторг»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуем\_\_ в

(полное наименование юридического лица)

дальнейшем Сторона 1, в лице \_\_генерального директора Иванова Ивана Ивановчиа\_\_\_\_,

(должность, Ф.И.О.)

действующая на основании \_\_\_\_устава № 3-2289/05 от 22.06.2005 г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(Устава, доверенности - ее № и дата)

с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_ОДО «Майавто»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое\_\_ в

(полное наименование юридического лица)

дальнейшем Сторона 2, в лице \_\_генерального директора Петрова Петра Петровича\_\_\_\_\_,

(должность, Ф.И.О.)

действующ\_\_ на основании \_\_\_\_устава № 3-4639/11 от 12.11.2011 г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(Устава, доверенности - ее № и дата)

с другой стороны, вместе именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Стороны обязуются объединить свои вклады и совместно действовать без образования юридического лица с целью извлечения прибыли путем:

\_\_оптовой и розничной торговли автомобилями \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_.

(указать вид деятельности либо сделать отсылку к приложению, в котором содержится бизнес-план)

1.2. Полученные денежные средства и имущество, созданное или приобретенное в результате совместной деятельности, являются общей долевой собственностью Сторон. Доли Сторон в общей собственности составляют:

- Сторона 1 ООО «Оптмашторг» - 65%

**SPECIAL PARTNERSHIP AGREEMENT (JOINT OPERATION AGREEMENT)**

Minsk, June, 23, 2012

\_\_\_\_ ‘Optmashtorg’ LLC\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as\_\_\_

(full name of the legal entity)

Party 1 represented by \_\_general manager Ivan Ivanov\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(office, full name)

acting on the basis of articles of incorporation № 3-2289/05, d/d June, 22, 2005\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(Articles of incorporation, power of attorney – its number and date)

on the one part, and ‘Myauto’ DLC\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as\_\_\_\_

(full name of the legal entity)

Party 2 represented by \_\_general manager Petr Petrov\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(office, full name)

acting on the basis of articles of incorporation № 3-4639/11, d/d November, 12, 2011\_\_\_\_\_\_\_,

(Articles of incorporation, power of attorney – its number and date)

on the other part, collectively referred to as the Parties, entered into this agreement as follows:

1. SUBJECT OF AGREEMENT
   1. The Parties agree that they shall combine their contributions and act jointly without forming a legal entity for the purpose of deriving of profit through

\_\_\_wholesale and retail automobile trade \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_.

(state the type of activity or make a reference to the annex wherein the business plan is contained)

* 1. The monetary means and properties, created or seized in consequence of the joint operation, are the joint shared ownership of the Parties. The shares of the parties in their joint ownership make up:
* Party 1 ‘Optmashtorg’ LLC - 65%

- Сторона 2 ОДО «Майавто» - 35%

2. УПРАВЛЕНИЕ И ВЕДЕНИЕ ОБЩИХ ДЕЛ

2.1. Управление общими делами по совместной деятельности и ведение общих дел возлагаются на \_\_\_\_\_\_\_Сторону 1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(Сторону 1 / Сторону 2)

2.2. В отношениях с третьими лицами полномочие Стороны 1 совершать сделки от имени Сторон удостоверяется доверенностью, выданной Стороной 2.

2.3. Ведение бухгалтерского учета по совместной деятельности Сторон осуществляется Стороной 1.

2.4. Для учета денежных средств и расчетов по совместной деятельности Сторона 1 открывает в \_ЗАО АКБ «Белросбанк»,\_код 770\_\_\_\_\_\_\_\_\_ отдельный текущий (расчетный)

(наименование и код банка)

счет в порядке, установленном законодательством.

2.5. Каждая Сторона независимо от того, уполномочена ли она вести общие дела, вправе знакомиться со всей документацией по ведению дел, а также получать любую другую информацию по совместной деятельности.

3. ВКЛАДЫ И ОБЩЕЕ ИМУЩЕСТВО СТОРОН

3.1. Стороны обязуются внести следующие вклады в совместную деятельность:

3.1.1. вкладом Стороны 1 является:

- предоставление права пользования помещением общей площадью \_\_1282\_\_\_ кв.м

для \_осуществления обеими сторонами договора оптовой и розничной торговли\_\_\_\_\_\_\_

автомобилями\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_;

3.1.2. стоимость вклада Стороны 1 оценивается Сторонами в размере \_\_10640600000\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_десять миллиардов шестьсот сорок миллионов шестьсот тысяч\_) белорусских рублей;

(цифрами и прописью)

3.1.3. вкладом Стороны 2 является:

- денежные средства в сумме\_3500000000\_(три миллиарда пятьсот миллионов) белорусских рублей

- Party 2 ‘Myauto’ DLC – 35%

2. DISPOSAL AND CONDUCT OF JOINT BUSINESS AFFAIRS

2.1. Disposal and conduct of joint business affairs shall attach to \_\_\_\_\_\_\_Party 1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(Party 1 / Party 2)

2.2. The authority of Party 1 to settle bargains with third parties on behalf of the Parties is certified by the power of attorney issued by Party 2.

2.3. The accounting records maintenance, concerning the joint activity of the Parties, is conducted by Party 1.

2.4. In order to manage cash and calculations, concerning joint activity, Party 1 sets up a separate current account in joint-stock bank Belrosbank CHSC, code 770\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(name and code of the bank)

in accordance with the statutory procedure.

2.5. Each party has a right to familiarize itself with the documentation, concerning the conduct of joint business, irrespective of whether it is empowered to conduct joint business or not. Each party is also within its rights to acquire any other information, concerning the joint activity.

3. CONTRIBUTIONS AND COMMON OWNERSHIP OF PARTIES

3.1. The Parties agree that they shall make the following contributions to their joint activity:

3.1.1. Party 1 makes the following contribution:

- granting the right of enjoyment of the premises with a total floor space of 1282 square meters

for carrying out wholesale and retail automobile trade by both Parties\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_;

3.1.2. The value of the contribution made by Party 1 is carried at the cost of \_10640600000\_\_ (ten billion six hundred and forty million six hundred thousand) Byelorussian rubles;

(in figures and words)

3.1.3. Party 2 makes the following contribution:

- monetary resources equal to\_3500000000\_(three billion five hundred million) Byelorussian rubles

(валюта вклада и его сумма)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

3.1.4. стоимость вклада Стороны 2 оценивается Сторонами в размере \_\_3500000000\_ (\_\_три миллиарда пятьсот миллионов \_) рублей.

(цифрами и прописью)

3.2. Каждая из Сторон обязана внести свой вклад в общее имущество, определенный подпунктом 3.1 настоящего договора, не позднее «\_1\_» \_\_августа\_ 2012 г.

3.3. Внесенное Сторонами имущество, которым они обладали на праве собственности, а также произведенная в результате совместной деятельности продукция и полученные от такой деятельности плоды и доходы являются общей долевой собственностью Сторон.

3.4. Расходы, связанные с содержанием общего имущества, распределяются пропорционально размеру вкладов, которые каждая из Сторон должна внести в соответствии с подпунктом 3.1 настоящего договора. Непосредственно расходы по содержанию общего имущества Сторон осуществляет \_\_\_\_\_\_\_Сторона 1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Сторона 1 / Сторона 2)

из общих средств.

4. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ

4.1. Распределение прибыли, полученной от совместной деятельности, производится \_\_\_\_\_\_\_\_\_ежеквартально, не позднее 10-го числа месяца, следующего за отчетным \_\_\_\_\_.

(указать период, например, ежеквартально, не позднее 5-го числа месяца, следующего за отчетным)

4.2. Прибыль распределяется между Сторонами настоящего договора в соотношении:

- Стороне 1 \_ ООО «Оптмашторг»\_ - \_65\_ %

- Стороне 2 \_ ОДО «Майавто»\_ - \_35\_ %.

4.3. Сторона 1 обязана перечислять причитающуюся Стороне 2 часть прибыли не позднее \_\_11\_\_ числа месяца, следующего за отчетным, если стороны не примут решения об иных сроках или ином порядке использования прибыли.

4.4. Сторона 1 обязана представлять Стороне 2 сведения о результатах совместной деятельности, необходимые Стороне 2 для правильной и своевременной уплаты налогов и иных обязательных платежей.

(currency of the contribution and its sum)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

3.1.4. the contribution made by Party 2 is carried at the cost of \_3500000000\_ (\_\_three billion five hundred million\_\_\_) рублей.

(in figures and words)

3.2. Each of the Parties must make its contribution fixed by subparagraph 3.1 of this agreement to the common property on or prior to August, 1, 2012

3.3. The property contributed by the Parties, beneficially owned by them before concluding this agreement, is the joint shared ownership of the Parties. The production manufactured by the Parties as a result of their joint activity as well as the profits and income made as a result of such an activity, are the common tenancy of the Parties as well.

3.4. Expenses, associated with maintenance of the common property, are allocated proportionally to the contributions each of the Parties must make according to subparagraph 3.1 of this agreement. Common property maintenance expenses are directly undertaken by \_\_\_\_Party 1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Party 1 / Party 2)

from total funds.

4. DISTRIBUTION OF PROFIT

4.1. The distribution of the profit made as a result of the joint activity is performed \_\_\_\_\_quarterly on or prior to the 10th day of the month following the accounting month\_\_\_\_\_\_\_.

(state the period, for example, quarterly on or prior to the 5th day of the month following the accounting month)

4.2. The profit is distributed between the Parties of this agreement in the following ratio:

- Party 1 \_‘Optmashtorg’ LLC - \_65 %

- Party 2 \_‘Myauto’ DLC - \_35 %

4.3. Party 1 shall place the part of the profit payable to Party 2 to the account of Party 2 on or prior to the 11th day of the month following the accounting month. The Parties retain the right to take a decision about another order of disposition of profits.

4.4. Party 1 shall provide Party 2 with the information on the results of the joint activity, which Party 2 needs for the correct and prompt payment of taxes and other binding payments.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Убытки, которые могут возникнуть при реализации настоящего договора, в т.ч. расходы по содержанию общего имущества Сторон, возмещаются за счет общего имущества Сторон, а при его недостаточности - за счет средств каждой из Сторон пропорционально размеру вклада, который Сторона должна была внести в соответствии с разделом 3 договора.

5.2. Стороны отвечают солидарно по всем обязательствам, связанным с совместной деятельностью в рамках настоящего договора, независимо от основания их возникновения.

5.3. Сторона, виновная в неисполнении (ненадлежащем исполнении) обязательств по настоящему договору, обязана уплатить в пользу другой Стороны штраф в размере \_5\_\_ % от общей суммы вкладов Сторон, указанной в подпунктах 3.1.2, 3.1.4 настоящего договора. Итого, сумма штрафа составляет

\_\_\_\_\_707 030 000 (семсот семь миллионов тридцать тысяч) белорусских рублей\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора в результате событий чрезвычайного характера. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Сторона не может оказать влияние и за возникновение которых не несет ответственности (например, наводнения, пожары, действия третьих лиц и др.). К обстоятельствам, освобождающим сторону от ответственности, относятся также забастовки, правительственные постановления или распоряжения государственных органов, которые делают невозможным или значительно затрудняют исполнение Сторонами своих обязательств.

6.2. Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, обязана в \_10\_- дневный срок в письменной форме информировать другую Сторону о наступлении подобных обстоятельств и подтвердить их возникновение официальными документами. Если Сторона не направит или несвоевременно направит необходимые извещения, то она обязана возместить другой Стороне причиненные этим убытки.

6.3. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать более \_\_6 (шести) месяцев, то каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий договор и обязана возвратить все полученное ею по договору от другой Стороны.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ЕГО РАСТОРЖЕНИЕ

7.1. Договор вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует по «\_22\_» \_\_июня\_\_\_ 20\_22\_ г.

5. LIABILITY OF PARTIES

5.1. Loss that can occur on the realization of this agreement, including the expenses on the maintenance of the common property, owned by the Parties, is compensated on account of the common ownership of the Parties. In case of the deficiency of this ownership, the loss is compensated on account of the funds of each Party proportionally to the rate of the contribution each Party had to make according to section 3 of this agreement.

5.2. The Parties are conjunctly and severally liable for all obligations, connected with their joint activity, within the framework of this agreement irrespective of the grounds of creation of these obligations.

5.3. The Party, guilty of obligation default or improper performance of the obligations under this agreement, shall pay a fine in behalf of the other Party. The amount of the fine is \_\_5\_\_ % of the total sum of the contributions of the Parties pointed out in subparagraphs 3.1.2, 3.1.4 of this agreement. All in all, the amount of the fine makes up

\_\_\_\_\_707 030 000 (seven hundred and seven million thirty thousand) Byelorussian rubles\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

6. CONTINGENCIES

6.1. The Parties are excused from the liability for obligation default or the improper performance of the obligations under this agreement, in case the default (improper performance) has resulted from contingencies that occurred after the conclusion of this agreement as a result of emergency situations. Contingencies include situations which the Party cannot affect as well as the ones whose occurrence the Party is not liable for (for example, floods, fires, actions of third parties and etc.). Contingencies also cover walk-outs, government decrees and edicts of state agencies that make the performance of the obligations of the Parties impossible or substantially difficult.

6.2. The Party which refers to contingencies shall inform the other Party about their occurrence in the course of 10 days from the moment they occur. This Party also shall document the occurrence of these contingencies. If the Party does not issue the necessary letters of advice or does it with a delay, it shall compensate the loss inflicted by these actions to the other Party.

6.3. In case contingencies effect for more than \_\_\_6 (six) \_\_\_\_\_ months, each of the Parties has a right to terminate this agreement. In case of the unilateral termination of this agreement, the Party which has terminated it shall return all means it has obtained from the other Party under this agreement to the other Party.

7. DURATION AND TERMINATION OF AGREEMENT

7.1. This agreement becomes effective on the date of its signature by the Parties and is in force until June, 22, 2022.

7.2. Изменение условий договора возможно только по обоюдному согласию Сторон и оформляется дополнительными соглашениями, подписываемыми уполномоченными на то представителями Сторон, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

7.3. Досрочное расторжение договора может иметь место по согласованию Сторон, а также в случаях, предусмотренных законодательством.

7.4. За \_10 (десять)\_\_ дней до прекращения действия договора Стороны совместно определяют перечень дебиторов и кредиторов по обязательствам, возникшим в связи с настоящим договором, определяют перечень мероприятий, связанных с прекращением договора, который оформляется в виде приложения к настоящему договору и должен быть подписан обеими Сторонами.

7.5. В случае недостаточности имущества, находящегося в общей долевой собственности Сторон, для удовлетворения требований кредиторов по обязательствам, связанным с настоящим договором, эти требования удовлетворяются за счет имущества, находящегося в собственности Сторон.

7.6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(иные основания и формы ответственности)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

8.1. Права и обязанности, вытекающие из настоящего договора, не могут передаваться одной из Сторон третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны.

8.2. Все споры и разногласия по настоящему договору, не урегулированные Сторонами, разрешаются хозяйственными судами Республики Беларусь на основе материального и процессуального законодательства Республики Беларусь.

8.3. Настоящий договор подписан в 2 экземплярах – по одному для каждой из Сторон.

7.2. Alteration of contract is possible only by consent of the Parties except for cases stipulated by applicable legislation. The alteration is documented with supplement agreements. These agreements are signed by the duly authorized representatives of the Parties.

7.3. The early termination of the contract can take place if agreed by the parties and as provided by applicable law.

7.4. \_10 (days)\_\_ to go before the rescission of this agreement, the Parties conjointly determine the list of debtors and creditors by commitments, having occurred due to this agreement, and the list of events connected with the rescission of the given agreement. The latter list is documented as an appendix to this agreement and shall be signed by both of the Parties.

7.5. In the event of the deficiency of the property, being in the joint shared ownership of the parties, for the satisfaction of all claims of the creditors by commitments connected with this agreement, these claims are satisfied on account of the property solely owned by the Parties.

7.6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(other grounds and forms of the liability)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS

8.1. The rights and liabilities that result from this agreement cannot be assigned to third parties by each of the Party without prior written consent of the other Party.

8.2. All disputes and differences under this agreement, not settled by the Parties, are decided by economic courts of the Republic of Belarus on the basis of substantive and remedial law of the Republic of Belarus.

8.3. This agreement is signed in duplicate, one copy for each Party.

|  |  |
| --- | --- |
| СТОРОНА 1 СТОРОНА 2  Наименование: \_ООО «Оптмашторг»\_ Наименование: \_\_ОДО «Майавто\_\_\_\_  Адрес: \_220005, г. Минск, Адрес:\_\_220012, г.Минск,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_пр-т Машерова, 18, офис 512\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ул. Кропоткина, 89  Банковские реквизиты: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Банковские реквизиты: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_р/с 3052144276013\_в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_р/с 3042244286025\_в\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ОАО «Белгазпромбанк», код банка 410 ОАО «Банк Москва-Минск», код банка 134 УНП \_118548609\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ УНП \_\_\_119550703\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тел.: \_\_8017-213-45-68\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тел.: \_\_8017-215-88-23\_\_\_\_\_\_\_  Сторона 1: Сторона 2: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ М.П. М.П. | . |

9. МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

9. REGISTERED OFFICE AND BANKING INSTRUCTIONS OF PARTIES

|  |  |
| --- | --- |
| PARTY 1 PARTY 2  Name: \_‘Optmashtorg’ LLC\_ Name: \_\_‘Myauto’ DLC \_\_\_\_   Address: \_220005, Masherov ave., Address:\_\_220012, Kropotkin streert \_\_18-512, Minsk, Belarus\_\_\_\_\_ \_89, Minsk, Belarus\_\_\_\_\_\_\_\_  Banking instructions: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Banking instructions : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_a/c 3052144276013\_at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_a/c 3042244286025\_at\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Belgazprombank OSC., code 410 ‘Bank Moskva-Minsk’ OSC, code 134 TIN \_118548609\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ TIN \_\_\_119550703\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_8017-213-45-68\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_8017-215-88-23\_\_\_\_\_\_\_  Party 1: Party 2: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ STAMP STAMP | . |

Information source - <http://www.systema-by.com/docs/bitgd/dk-4v55vr.html>